



**APPENDIX 1**  
**APPROVAL LETTER**

**THESIS SUPERVISOR APPROVAL LETTER**

The undersigned below

Name : Prof. Dr. I Gede Budasi, M.Ed. (as the 1<sup>st</sup> prospective supervisor)  
NIP : 195812311985031022

confirm that we approve to guide the thesis submitted by:

Name : Ketut Catur Arya Sacani  
NIM : 1912021206  
Class : 7 D

Thesis title: : "LEXICONS IN CENDRAWASIH DANCE AT BULELENG  
A DESCRIPTIVE QUALITATIVE RESEARCH"

We hope this letter can be used as the basis of thesis supervisor assignment by the department.

1<sup>st</sup> Prospective supervisor,



Prof. Dr. I Gede Budasi, M.Ed.  
NIP. 195812311985031022

2<sup>nd</sup> Prospective supervisor



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 197609022000031001



**APPENDIX 2.**  
**SURAT IJIN PENELITIAN**



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 259/UN48.7.1/DT/2023

3 Februari 2023

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala Desa Tejakula  
di Buleleng

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Ketut Catur Arya Sacani
NIM	: 1912021206
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2022/2023
Judul	: LEXICONS IN CENDRAWASIH DANCE AT BULELENG: A DESCRIPTIVE QUALITATIVE RESEARCH

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 197609022000031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS



**APPENDIX 3.**  
**SURAT IJIN OBSERVASI**



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI

## UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116

Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561

Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 257/UN48.7.1/DT/2023

3 Februari 2023

Perihal : **Permohonan Izin Observasi**

Yth. Kepala Desa Penarukan  
di Buleleng

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan penelitian skripsi, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Ketut Catur Arya Sacani
NIM	: 1912021206
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2022/2023

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin.

Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 197609022000031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Koorprodi. Pendidikan Bahasa Inggris
3. Sub Bagian Pendidikan FBS



**APPENDIX 4.  
INTERVIEW GUIDE**



## INTERVIEW GUIDE

No	Questions	Answer
1.	<p><i>Apa saja leksikon dari gerakan yang ada pada tari Cendrawasih di Buleleng? Tolong klasifikasikan berdasarkan bagian tubuh!</i></p>	
2.	<p><i>Apa saja makna budaya dari gerakan yang ada pada tari Cendrawasih di Buleleng?</i></p>	
3.	<p><i>Apa saja leksikon dari busana yang digunakan oleh penari tari Cendrawasih di Buleleng? Tolong klasifikasikan berdasarkan bagian tubuh!</i></p>	
4.	<p><i>Apa saja makna budaya dari Busana yang ada pada tari Cendrawasih di Buleleng?</i></p>	





**APPENDIX 5.  
DATA DISPLAY**

**Table 4.1 Lexicons Related to Dance Movement Based on Observation**

No	Lexicons	Phonetic Symbols	Word Categories
1.	<i>ngelier</i>	[ŋəli:ər kʌnʌn]	Verb
2.	<i>nelik</i>	[nəlɪk]	Verb
3.	<i>agem kanan</i>	[ʌgəm kʌnʌn]	Noun
4.	<i>agem kiri</i>	[ʌgəm ki:ri:]	Noun

**Table 4.2 Lexicons Related to Dance Movement Based on Interview**

No	Part of Body	Lexicons	Phonetic Symbols	Word Categories	Description
1.	Head	<i>kipek kanan</i>	[ki:pək kʌnʌn]	Verb	Moving the direction of view or head from the front to the right corner, back towards the middle. This movement use the neck muscles as the center of the movement with the beat. The movement of <i>Kipekan</i> is usually moved according to the tempo of the dance.
		<i>kipek kiri</i>	[ki:pək ki:ri:]	Verb	Moving the direction of view or head from the front to the left corner, back towards the middle. This movement use the neck muscles as the center of the movement with the beat. The movement of <i>Kipekan</i> is usually moved according to the tempo of the dance.
		<i>ngontel</i>	[ŋɒntel]	Verb	<i>Ngontel</i> is head movement that is tilted to the right and

					to the left in tandem with your steps.
		<i>nyegut</i>	[nəgʊt]	Verb	<i>Nyegut</i> is a nodding movement with strong pressure, accompanied by furrowing the eyebrows.
2.	Eye	<i>ngelier kanan</i>	[ŋəli:ər kʌnʌn]	Verb	The left eye is narrowed with a straight look ahead, then the head is tilted to the right and ends with the head returning to original position.
		<i>ngelier kiri</i>	[ŋəli:ər ki:ri:]	Verb	The right eye is narrowed with a straight look ahead, then the head is tilted to the left and ends with the head returning to original position.
		<i>seledet capung</i>	[sələdet ʧʌpʊŋ]	Noun	Moving the eyeball to the top corner and back to the beginning. This movement is carried out simultaneously with the chin moving in the direction of the movement of the eyeballs.
		<i>nelik</i>	[nəlɪk]	Verb	Eyes wide open with raised eyebrows and focused on one point.
3.	Face Expression	<i>ncah cerengu</i>	[əntʃʌh ʧərəŋʊ]	Noun	Combination movement of <i>nelik</i> and smiles.
4.	Hand	<i>nyalud</i>	[ɲʌlud]	Verb	Multiple hand movements with a low position and one foot in a position in front of the toe and opened about 45 degrees to the right or left.
		<i>ngutek</i>	[ŋutək]	Verb	Both hands are moved with a

					pounding to the back and down repeatedly.
		<i>ngukel</i>	[ŋukəl]	Verb	Wrist turned inward.
		<i>ngepik</i>	[ŋəpɪk]	Verb	Both wrists back and forth up and down alternately in front of the chest.
		<i>ngambil pajeng kanan</i>	[ŋʌmbi:l pʌdʒəŋ kʌnʌn]	Verb	Body in right agem position with right hand straight diagonally up with palm facing to the right side, fingers straight up.
		<i>ngambil pajeng kiri</i>	[ŋʌmbi:l pʌdʒəŋ ki:ri:]	Verb	Body in left agem position with left hand straight diagonally up with palm facing to the left side, fingers straight up.
		<i>ngeseh</i>	[ŋəsəh]	Verb	Circular movement of both shoulders in opposite directions forward and backward.
		<i>mentang laras</i>	[məntʌŋ lʌrʌs]	Verb	One hand straight ahead with ngagem position.
		<i>ngeper</i>	[ŋəpər]	Verb	Arms raised and elbows bent, hands straight ahead, both palms open and vibrate.
5.	Finger	<i>jeriring</i>	[dʒəri:ri:ŋ]	Noun	Finger movements vibrate to the right and left.
6.	Legs	<i>piles kanan</i>	[pi:ləs kʌnʌn]	Verb	<i>Piles kanan</i> is a leg movement that begins with a low body position. After that, the heel of the right foot is rotated slightly from the inside forward swirling at the base of the right big toe, only the base of the toe touches the floor. (heels and toes stick out).

		<i>piles kiri</i>	[Pi:ləs ki:ri:]	Verb	<i>Piles kiri</i> is a leg movement that begins with a low body position. After that, the heel of the left foot is rotated slightly from the inside forward swirling at the base of the left big toe, only the base of the toe touches the floor. (Heels and toes stick out).
		<i>nyigcig</i>	[ni:gtʃi:g]	Verb	Both feet tiptoe and lifted alternately according to the tempo.
		<i>napak kanan</i>	[nʌpʌk kʌnʌn]	Verb	Sole of feet touch the floor. When in the <i>agem kanan</i> position, the sole of the right foot is behind the left heel with a distance of 2 soles of the feet, the big toe of the left foot is lifted up.
		<i>napak kiri</i>	[nʌpʌk ki:ri:]	Verb	Sole of feet touch the floor. When in the <i>agem kiri</i> position, the sole of the left foot is behind the right heel with a distance of 2 soles of the feet, the big toe of the right foot is lifted up.
		<i>tanjek kanan</i>	[tʰʌndʒək kʌnʌn]	Verb	The movement of right foot in front of the straight tiptoe facing the corner.
		<i>tanjek kiri</i>	[tʰʌndʒək ki:ri:]	Verb	The movement of left foot in front of the straight tiptoe facing the corner.
		<i>melingser kanan</i>	[məli:ŋsər kʌnʌn]	Verb	Is a right twisting motion at the resting place by tiptoe.
		<i>melingser kiri</i>	[məli:ŋsər ki:ri:]	Verb	Is a left twisting motion at the resting place by tiptoe.

		<i>kembang pada</i>	[kəmbəŋ pəɗə]	Verb	Open legs around 1.5 treads, the sole of the forefoot is opened 45 degrees to the right and left. Toes lifted.
		<i>jongkok</i>	[dʒəŋkək]	Verb	This pose is done with the right leg bent and the knee pressed against the floor, toes pressed against the floor with the heel lifted. Body weight is on the right leg while the left leg is bent perpendicular.
		<i>ngegol pelan</i>	[ŋəgəl pələn]	Verb	Walk slowly with legs crossed in front and behind.
		<i>kecas-kecos</i>	[kəʃʌs kəʃəs]	Verb	Jumping movement.
7.	<b>Body</b>	<i>agem kanan</i>	[ʌgəm kənən]	Noun	Left foot in front of right foot in corner position, Distance between left foot and right foot is one fist/palm, Left toe is raised, Left buttocks position (knee bent), Right hand is parallel/eye level, left hand is parallel/breast level, Palms facing forward, body weight on the right foot.
		<i>agem kiri</i>	[ʌgəm ki:ri:]	Noun	Right foot in front of left foot in corner position, Distance between left foot and right foot is one fist/palm, Right toe is lifted, Right buttocks position (knee bent), Left hand is parallel/eye level, right hand is parallel/breast level, Palms facing forward, body weight on the left



					foot.
		<i>ngumbang kanan</i>	[ḡumbāḡ kANAN]	Verb	Fast walking movements to the right accompanied by head movements ( <i>ngontel</i> ), body posture in a lowered state, elbows bent forward, palms hands are opened and vibrated rapidly ( <i>ngeper</i> ).
		<i>ngumbang kiri</i>	[ḡumbāḡ ki:ri:]	Verb	Fast walking movements to the left accompanied by head movements ( <i>ngontel</i> ), body posture in a lowered state, elbows bent forward, palms hands are opened and vibrated rapidly ( <i>ngeper</i> ).

**Table 4.3 Cultural Meaning of Lexicons Related to Movements**

No	Lexicons	Cultural Meaning
1.	<i>kipek kanan &amp; kipek kiri</i>	Characterizes the swift movement of the bird of paradise's head which is a symbol of alertness.
2.	<i>jeriring</i>	This movement is used to make dance moves that are livelier and have a strong charisma or <i>metaksu</i> .
3.	<i>mentang laras</i>	In this movement the dancers are face to face, it shows the Paradise bird making love which is considered a bird that symbolizes the eternal journey of love.
4.	<i>ngontel</i>	As a symbol of happiness.
5.	<i>seledet capung</i>	Looking for the situation.
6.	<i>ncah cerengu</i>	Symbolizes a sweet and strong couple relationship.
7.	<i>ngeper</i>	An icon of the wings of the bird of paradise which is known as <i>Manuk Dewata</i> in Bali, where Balinese people really protect and maintain the existence of this bird because its existence is an incarnation of a god. In addition, this movements symbolizes the majesty of Paradise bird.
	<i>nyigcig</i>	It is showing how the joy of paradise birds when they fly and play. This movement is characteristic of birds of paradise in making love.



	<i>ngumbang kanan and ngumbang kiri</i>	It is showing how the joy of Paradise birds when they chase each other. This movement is characteristic of birds of paradise in making love.
--	---	--

**Table 4.4 Lexicons Related to Costumes Based on Observation**

No.	Lexicons	Phonetic Symbols	Word Categories
1.	<i>udeng</i>	[udəŋ]	Noun
2.	<i>gelang kana bulu</i>	[gələŋ kənə bulu]	Noun
3.	<i>sabuk prada</i>	[səbuk pradə]	Noun
4.	<i>kamen prada</i>	[kəmən pradə]	Noun

**Table 4.5 Lexicons Related to Dance Costumes Based on Interview**

No	Part of Body	Lexicons	Phonetic Symbols	Word Categories	Description
1.	Head	<i>udeng lembaran</i>	[udəŋ læmbaran]	Noun	a piece of <i>prada</i> fabric shaped like the head of a <i>Cendrawasih</i> bird. Part of <i>udeng</i> consists of <i>don girang</i> , <i>petitis</i> , and <i>bunga kuping</i> .
		<i>don girang</i>	[døn gi:rəŋ]	Noun	It is a leaf that is placed behind <i>udeng</i> . This leaf is optional to used.
		<i>petitis</i>	[pəti:ti:s]	Noun	It is a bird's beak-shaped decoration that is placed in front of the <i>udeng</i>
		<i>bunga kuping</i>	[buŋə kupi:ŋ]	Noun	It is flowers use on the left and right side of <i>udeng</i>
2.	ears	<i>rumbing</i>	[103umba:ŋ]	Noun	Ear ornaments decorated with beads
3.	Neck	<i>badong bulu</i>	[badəŋ bulu]	Noun	Made of carved and embellished leather

					or embroidered <i>bludru</i> , decorated with white and dark yellow fur and beads.
4.	Hands	<i>gelang kana bulu</i>	[gəɭaŋ kana bulu]	Noun	Made of fabric which decorated with <i>prada</i> (gold-like paint), white and dark yellow fur, and beads used on dancers' wrists and arms.
5.	Upper body	<i>tutup dada</i>	[tutup dɔdɔ]	Noun	Made of embroidered black <i>bludru</i> fabric decorated with beads. Used as A belt to cover the dancer's chest.
		<i>sabuk prada</i>	[sɔbuk prɔdɔ]	Noun	<i>Prada</i> fabric (gold-like paint wrapped around the dancer's body
		<i>ampok-ampok bulu</i>	[ampɔk ampɔk bulu]	Noun	Made of carved and embellished leather or embroidered <i>bludru</i> , decorated with white and dark yellow fur and beads.
6.	Lower body	<i>kamen prada</i>	[kamən prɔdɔ]	Noun	Maroon fabric with <i>prada</i> ornaments (gold-like paint). Used by means of <i>mekancut</i> (sticking out on the left side)

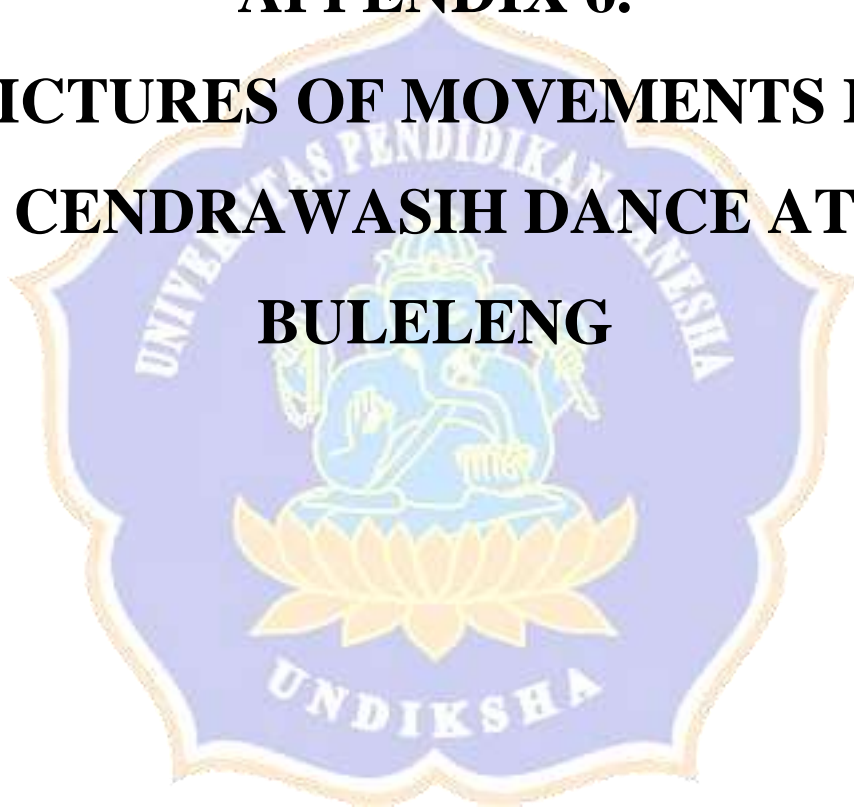
**Table 4.6 Cultural Meaning of Lexicons Related to Dance Costumes**

No	Lexicon	Cultural Meaning
1.	<i>udeng lembaran, petitis,</i> and <i>bunga kuping</i>	symbolizes the beauty and majesty of the bird of paradise's head as a bird of the gods in the teachings of Balinese Hinduism that must be respected and guarded.
2.	<i>don girang</i>	<i>Don girang</i> believed In Bali when putting it on <i>udeng</i> will give strength to dancers.
3.	<i>badong bulu, gelang</i>	These parts of costumes are decorated with white and dark yellow fur as a symbol of the beauty of the Paradise bird.

	<i>kana bulu, and Ampok-ampok bulu.</i>	
--	---	--



**APPENDIX 6.**  
**PICTURES OF MOVEMENTS IN**  
**CENDRAWASIH DANCE AT**  
**BULELENG**



## MOVEMENTS IN *CENDRAWASIH* DANCE AT BULELENG

### a. Head Movements



**Picture 3.** *kipek kanan*



**Picture 4.** *kipek kiri*



**Picture 5.** *ngontel*



**Picture 6.** *nyegut*



b. Eye Movements



**Picture 7.** *ngelier kanan*



**Picture 8.** *ngelier kiri*



**Picture 9.** *nelik*



**Picture 10.** *seledet capung*

c. Face Expression Movement



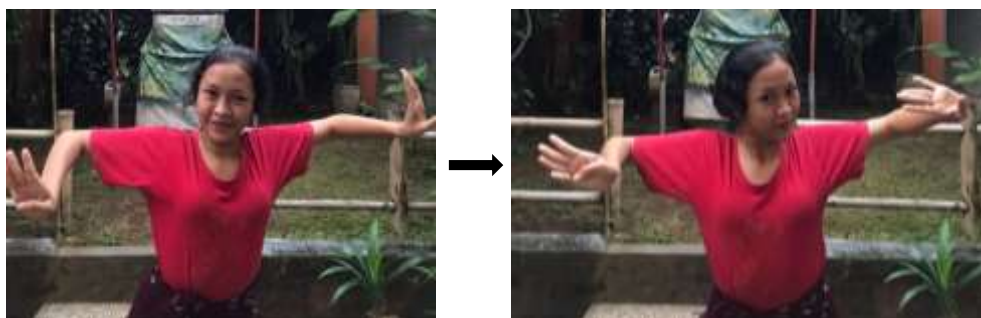
**Picture 11.** *ncah cerengu*

d. Hand Movements



**Picture 12.** *nyalud*





Picture 13. *ngutek*



Picture 14. *ngukel*



Picture 15. *ngepik*



**Picture 16.** *ngambil pajeng kanan*



**Picture 17.** *ngambil pajeng kiri*



**Picture 18.** *ngeseh*



**Picture 19.** *mentang laras*



**Picture 20.** *ngeper*

e. Finger Movement



**Picture 21.** *jeriring*

f. Legs Movements





**Picture 22.** *piles kanan*



**Picture 23.** *piles kiri*



**Picture 24.** *nyigcig*



**Picture 25.** *napak kanan*



**Picture 26.** *napak kanan*



**Picture 27.** *tanjek kanan*

**Picture 28.** *tanjek kiri*



**Picture 29.** *melingser kanan*



**Picture 30.** *mlingser kiri*



**Picture 31.** *kembang pada*



**Picture 32.** *jongkok*





**Picture 33.** *ngegol pelan*

g. Body movements



**Picture 34.** *agem kanan*

**Picture 35.** *agem kiri*





**Picture 36.** *ngumbang kanan*



**Picture 37.** *ngumbang kiri*





**APPENDIX 7.  
PICTURES OF COSTUMES IN  
CENDRAWASIH DANCE AT  
BULELENG**

## COSTUMES OF *CENDRAWASIH* DANCE AT BULELENG

### a. Head Costumes



**Picture 38.** *udeng lembaran, petitis, and bunga kuping*



**Picture 39.** *don girang*

### b. Ear Costume



**Picture 40.** *rumbing*

### c. Neck Costume



**Picture 41.** *badong bulu*

d. Hand Costumes



**Picture 42.** *gelang kana bulu*

e. Upper Body Costumes



**Picture 43.** *tutup dada*



**Picture 44.** *ampok-ampok bulu*



**Picture 45.** *sabuk prada*

f. Lower Body Costume



**Picture 45.** *kamen prada*





## RIWAYAT HIDUP



Ketut Catur Arya Sacani lahir di Pejarakan pada tanggal 16 April 2001. Penulis lahir dari pasangan Made Lastiya dan Nyoman Parmi. Penulis beragama Hindu. Kini, penulis tinggal di Desa Sumberkima, Gerokgak, Buleleng, Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 2 Pejarakan pada tahun 2013. Kemudian penulis melanjutkan pendidikannya di SMP Negeri 2 Gerokgak dan lulus pada tahun 2016. Pada tahun yang sama, yaitu tahun 2016, penulis melanjutkan pendidikan di SMA Negeri 2 Singaraja dengan jurusan MIPA dan lulus tahun 2019. Tahun 2019, penulis melanjutkan pendidikannya di S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Jurusan Bahasa Asing, Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester 7, penulis telah menyelesaikan skripsi yang berjudul “Lexicons in *Cendrawasih* Dance at Buleleng: A Descriptive Qualitative Research”.

